



(uten bilder)

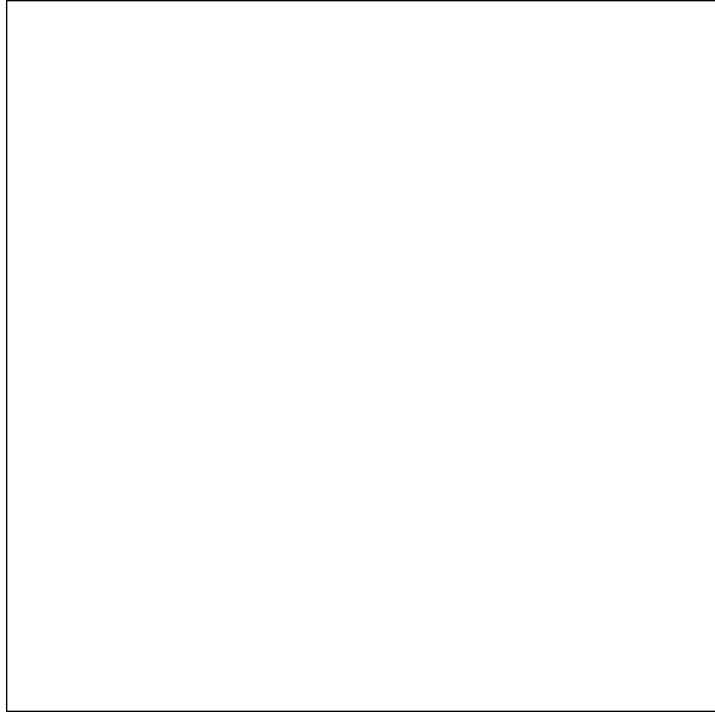
|| nivå 2

swahili / bokmål

Monica Shank Lauwo, Lauwo George

Melany Pieterse

Adelheid Marie Bwire



Adhabu
Straff

Barnebøker for Norge

barnebokser.no

Adhabu / Straff

Skrevet av: Adelheid Marie Bwire

Illustrert av: Melany Pieterse

Oversatt av: Monica Shank Lauwo, Lauwo George

(sw), Olav Sigmund (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barnebokser.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens. <https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>

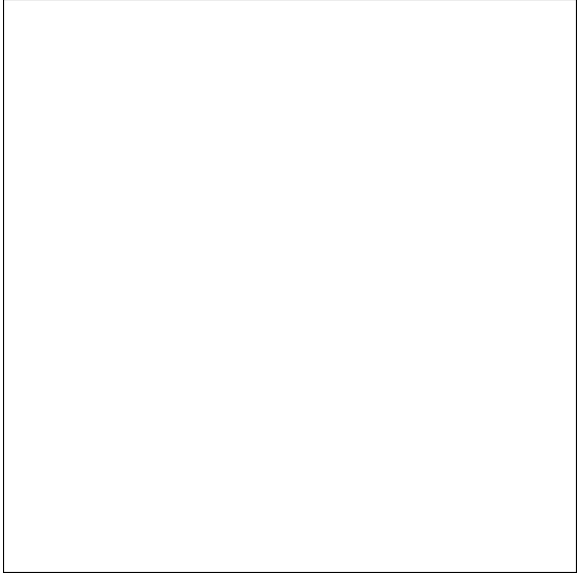




Siku moja, mama alileta matunda mengi.

...

En dag fikk mamma mye frukt.



“Tutakula matunda lini?” tunauliza. “Tutakula matunda leo jioni,” mama anasema.

...

“Nar kan vi få litt frukt?” spør vi. “Vi skal spise frukten i kveld”, sier mamma.



Kaka yangu Rahim ni mlafi. Anaonja onja matunda yote. Anakula matunda mengi.

...

Broren min Rahim er grådig. Han smaker på all frukten. Han spiser mye av den.



Baadaye, Rahim anatuomba msamaha. "Kamwe sitakuwa mlafi tena," anaahidi. Na sote tunamwamini.

...

Senere sier Rahim unnskyld til oss. "Jeg skal aldri være så grådig igjen", lover han. Vi tror ham alle sammen.



“Angalia Rahim alichokifanya!” mdogo wangu
analamika kwa sauti. “Rahim ni mtundu na
mchoyo,” ninasema.

...

“Se hva Rahim gjorde”, roper lillebroren min.
“Rahim er slem og egoistisk”, sier jeg.



Mama alijua hili litatokea. Matunda
yanamwadhibu Rahim!

...

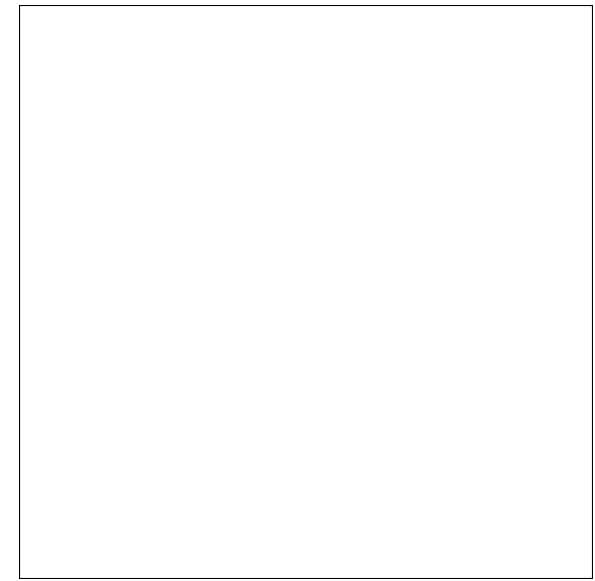
Mamma visste at dette ville skje. Frukten
straffer Rahim!



Mama amekasirishwa na Rahim.

...

Mamma er sint på Rahim.



“Tumbo langu linauma sana,” Rahim ananong’ona.

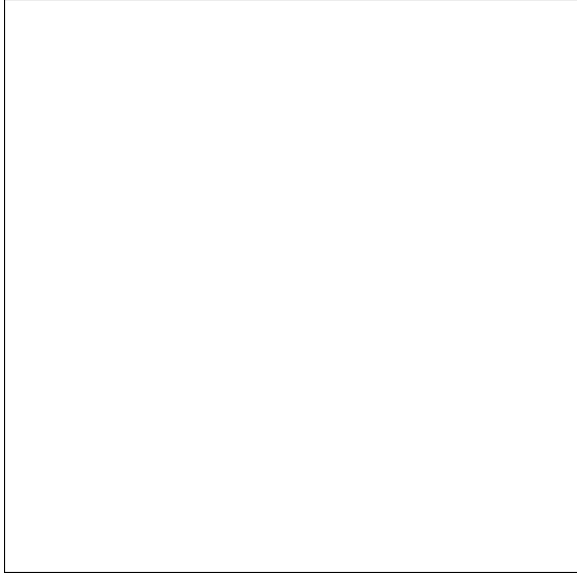
...

“Jeg har så vondt i magen”, hvisker Rahim.

Rahim begynner å føle seg uvel.

...

Rahim anaanza kuhisi kuumwa.



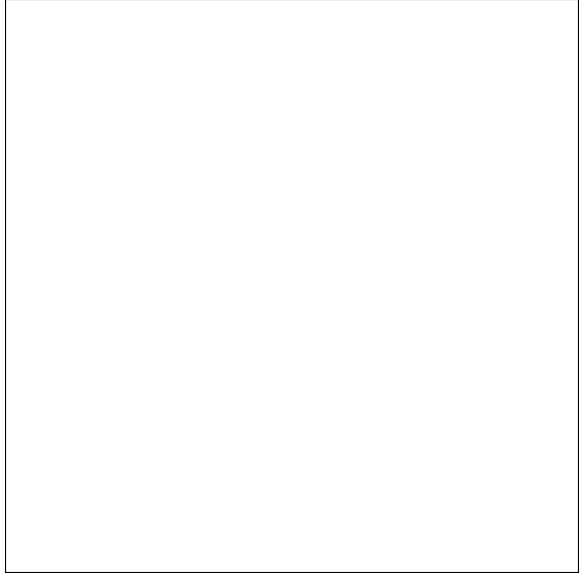
lei seg.

Vi er også sinte på Rahim. Men Rahim er ikke

...

haombi msamaha.

Sisi pia tumekasirishwa na Rahim. Lakini Rahim

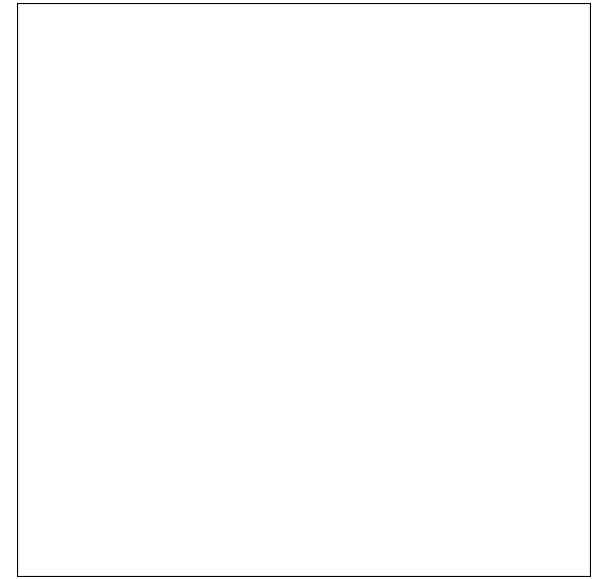




“Hutamwadhibu Rahim?” mdogo wangu anauliza.

...

“Skal du ikke straffe Rahim?” spør lillebror.



“Rahim, muda si mrefu utajuta,” mama anaonya.

...

“Rahim, du kommer til å angre snart”, advarer mamma.